

elcalor Bewährtes in Bestform: **Elektro-Durchflusserhitzer**
für **Schwimmbäder** sowie **Industrie** und **Gewerbe**.

elcalor *La puissance du progrès: Réchauffeurs électriques*
Réchauffeurs de piscines – **Réchauffeurs industriels**.

Star Unity AG
Fabrik elektrischer Apparate
elcalor Elektro-Heizgeräte
Seestrasse 315, CH-8804 Au-ZH

Telefon +41/01 782 61 61
Telefax +41/01 782 61 60
MWST-Nr. 223 484



Elektro-Durchflusserhitzer für Schwimmbäder.

Chauffe-eau électrique à débit continu pour piscines.

Aufbau und Funktionsweise

Der elcalor-Schwimmbad-Durchflusserhitzer mit dem Chromstahlbehälter ist ein kompaktes Heizaggregat mit eingebautem Temperaturregler und Begrenzer, das in Zusammenhang mit einer Umwälzpumpe das Beckenwasser von Freischwimmbädern erwärmt. Er wird vorzugsweise während der Niedertarif-Zeit betrieben und gemäss untenstehendem Schema in den Filterkreislauf eingebaut.

Montage

Bei der Installation ist darauf zu achten, dass der Durchflusserhitzer tiefer als der Beckenwasserspiegel angeordnet wird. Hierdurch wird eine selbsttätige Entlüftung gewährleistet. Sollte aus baulichen Gründen diese Anordnung nicht möglich sein, muss die Einbauweise sicherstellen, dass ein Leerlaufen des Behälters nicht erfolgen kann.

Vor und hinter dem Durchflusserhitzer sind für Inspektionszwecke Absperrarmaturen vorzusehen.

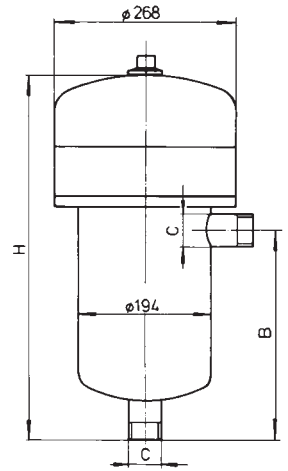
Construction et fonctionnement

Le chauffe-eau elcalor à débit continu pour piscines, avec réservoir en acier inoxydable, est un groupe de chauffage compact avec régulateur et limiteur de température intégrés, qui chauffe l'eau des bassins des piscines en plein air, en relation avec une pompe de circulation. Il est exploité de préférence pendant la période à bas tarif et il est installé dans le circuit du filtre, selon le schéma cidessous.

Montage

Il faut veiller lors de l'installation à ce que le chauffe-eau à débit continu soit situé plus bas que le niveau d'eau du bassin. On assure ainsi une purge d'air automatique. Si cette disposition n'est pas possible pour des raisons de construction, le mode de montage doit empêcher un fonctionnement à vide du réservoir.

Il faut prévoir avant et après le chauffe-eau à débit continu des organes d'arrêts pour l'inspection.



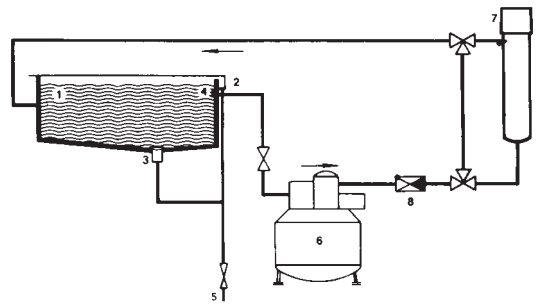
Typ-Nr. N° de type	Elektrische Daten Caractéristiques électriques			Grösse des Schwimmbekens, m ³ Grandeur du bassin, m ³	Temperaturerhöhung des Beckenwassers Augmentation de la température du bassin		Abmessungen in mm Dimensions en mm		
	Leistung in kW Puissance en kW	Spannung V Tension V	Gruppen Groupes		°C in 1 h °C en 1 h	°C in 8 h °C en 8 h	Höhe H Hauteur H	Mass B Cote B	Rohr-Ø C Ø de tube C
SDE 06-1	6	3x400/230	1	20	0,23	1,8	558	305	1 1/2"
SDE 09-1	9	3x400/230	1	20	0,34	2,7	558	305	1 1/2"
SDE 12-2	12	3x400/230	1	20/30	0,46/0,37	3,7/3,0	558	305	1 1/2"
SDE 18-2	18	3x400/230	2	30/40	0,46/0,40	3,7/3,2	558	305	1 1/2"
SDE 24-2	24	3x400/230	2	40/45	0,46/0,41	3,7/3,3	558	305	1 1/2"

Funktionsschema

- Schwimmbekken
- Oberflächenabsauger
- Bodenablauf
- Anschluss für Bodenabsauger
- Entleerung
- Filter und Pumpe
- Durchflusserhitzer Temperaturreglung, Sicherheitsbegrenzer und Schaltschutz
- Rückschlagventil (nur einzubauen, wenn Durchflusserhitzer höher als Schwimmbekken)

Schéma de fonctionnement

- Bassin
- Aspirateur de surface
- Ecoulement de fond
- Raccord pour aspirateur de fond
- Vidange
- Filtre et pompe
- Régulateur de température, limiteur de sécurité et contacteur du chauffe-eau à débit continu
- Soupape de retenue (ne monter que si le chauffe-eau à débit continu est plus haut que le bassin)



Elektro-Durchflusserhitzer für Industrie und Gewerbe.

Chauffe-eau électrique à débit continu pour industrie et artisanat.

Aufbau

Der isolierte elcalor-Industrie-Durchflusserhitzer mit dem emaillierten Stahlbehälter wird überall dort eingesetzt, wo in kurzer Zeit grosse Wassermengen erwärmt werden müssen.

Steuerung

Mit dem eingebauten Temperaturregler kann die gewünschte Wassertemperatur bis 100 °C stufenlos eingestellt werden.

Dabei sind die zulässigen Wassertemperaturen zu beachten:

- max. 100 °C für Heizwasser (geschlossener Kreislauf)
- max. 80 °C für Frischwasser (Gebrauchswasser)

Montage

Der Industrie-Durchflusserhitzer wird in der Normalausführung mit Wasserausstritt nach rechts geliefert.

Construction

Le chauffe-eau industriel elcalor à débit continu, avec réservoir en acier émaillé, est employé partout où l'on doit chauffer rapidement de grandes quantités d'eau.

Commande

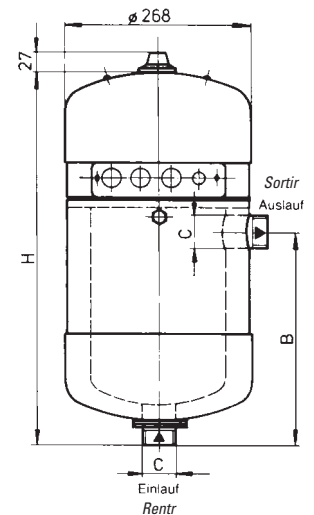
Le régulateur de température intégré permet de régler la température voulue de l'eau en continu jusqu'à 100 °C.

Il faut alors respecter les températures admissibles de l'eau:

- max. 100 °C pour eau de chauffage (circuit fermé)
- max. 80 °C pour eau sanitaire (consommation)

Montage

Le chauffe-eau industriel à débit continu est livré en exécution normale avec sortie d'eau à droite.



Typ-Nr. N° de type	Elektrische Daten Caractéristiques électriques			Gruppen Groupes	Abmessungen in mm Dimensions en mm		
	Leistung in kW Puissance en kW	Spannung V Tension V	Höhe H Hauteur H		Mass B Cote B	Rohr-Ø C Ø de tube C	
IDE 06-01	6	3x400	1	558	305	1 1/2"	
IDE 09-1	9	3x400	1	558	305	1 1/2"	
IDE 12-2	12	3x400	2	558	305	1 1/2"	
IDE 18-2	18	3x400	2	558	305	1 1/2"	
IDE 24-2	24	3x400	2	998	723	2 1/2"	
IDE 27-3	27	3x400	3	998	723	2 1/2"	
IDE 30-3	30	3x400	3	998	723	2 1/2"	
IDE 36-3	36	3x400	3	998	723	2 1/2"	
IDE 45-3	45	3x400	3	998	723	2 1/2"	
IDE 54-3	54	3x400	3	998	723	2 1/2"	

Ihr Fachhändler:



Star Unity AG

Fabrik elektrischer Apparate
elcalor Elektro-Heizgeräte
Seestrasse 315, CH-8804 Au-ZH

Generalvertretung
der Siemens Elektro-Heizgeräte

Telefon +41/01 782 61 61
Telefax +41/01 782 61 60
MWST-Nr. 223 484